

## 天文学名词

### 第二批天文学名词的推荐译名

(中国天文学会天文学名词审定委员会)

中国天文学会天文学名词审定委员会在《天文学进展》第3卷第4期(1985)上刊登了本委员会提供的100个天文学名词的推荐译名。现再推荐第二批201个,其中大多数是近年出现在文献上的天文学新名词。希望读者在使用过程中对译名提出改进意见。

第二批新词的提供者是天文学名词审定委员会委员许邦信、李竞、叶式辉、沈良照、赵君亮、何妙福、方成、王傅晋、潘君骅、杨世杰、黄天衣、周又元以及《天文学进展》编辑部刘金铭。

### The 2nd Draft for the Chinese - Translation of Some Astronomical Terms

(The Astronomical Terminology Committee of CAS)

英文名	推荐译名
absolute stability	绝对稳定性
accretion column	吸积柱
accretion stream	吸积流
active optics	主动光学
additional perturbation	附加摄动
apomartian	远火[星]点
apparent association	表观成协
asymptotic giant branch (AGB)	渐近巨星支
barycentric dynamical time (TDB)	质心力学时
binarity	成双性
bioastronomy	生物天文学
blasar	耀类星体
blue compact galaxy (BCG)	蓝致密星系
Bootes void	牧夫巨洞
BY Draconis variable	天龙BY型变星
CCD photometry	CCD测光
CCD spectrograph	CCD摄谱仪
CCD spectrum	CCD光谱
celestial clock	天体钟

1989年4月7日收到。

<b>chaos</b>	混沌
<b>chaotic region</b>	混沌区
<b>chromospherically active star</b>	活动色球星
<b>chromospheric material</b>	色球物质
<b>chromospheric spectrum</b>	色球光谱
<b>classical Algol system</b>	经典大陵双星
<b>cluster centre</b>	团中心
<b>cometary dynamics</b>	彗星动力学
<b>composite spectrum binary</b>	复谱双星
<b>contact copying</b>	接触复制法
<b>coprocessor</b>	协处理器
<b>coronal dividing line</b>	星冕分界线
<b>coronal green line</b>	星冕绿线
<b>coronal red line</b>	星冕红线
<b>cosmic string</b>	宇宙弦
<b>cosmic void</b>	宇宙巨洞
<b>crustal dynamics</b>	地壳动力学
<b>cut-off error</b>	截断误差
<b>data acquisition</b>	数据采集
<b>diffuse density</b>	漫射密度
<b>diffuse X ray</b>	弥漫 X 射线
<b>distribution parameter</b>	分布参数
<b>driving system</b>	驱动系统
<b>early-stage star</b>	早期演化星
<b>electronographic photometry</b>	电子照相测光
<b>emulated data</b>	仿真数据
<b>emulation</b>	仿真
<b>estimated accuracy</b>	估计精度
<b>estimation theory</b>	估计理论
<b>extended Kalman filter</b>	扩充卡尔曼滤波器
<b>extraterrestrial intelligence</b>	地外智慧
<b>fat zero</b>	胖零
<b>Fermi normal coordinate system</b>	费米标准坐标系
<b>Fermi-Walker transportation</b>	费米-沃克移动
<b>field centre</b>	场中心
<b>flat field</b>	平场
<b>flat field correction</b>	平场改正
<b>formal accuracy</b>	形式精度
<b>FORTH</b>	福斯语言
<b>Foucault Knife-edge test</b>	傅科刀口检验

<b>Foucaultgram</b>	傅科检验图样
<b>frame transfer</b>	帧转移
<b>Fresnel lens</b>	菲涅耳透镜
<b>fuzz</b>	展云
<b>galactic cannibalism</b>	星系吞并
<b>galactic merge</b>	星系并合
<b>galactic pericentre</b>	近银心点
<b>Galilean transformation</b>	伽利略变换
<b>giant molecular cloud (GMC)</b>	巨分子云
<b>global change</b>	全球变化, 全局变化
<b>global sensitivity</b>	全局灵敏度
<b>g-mode</b>	g 模, 重力模
<b>gold spot</b>	金斑病
<b>heliocentric radial velocity</b>	日心视向速度
<b>helioseismology</b>	日震学
<b>Hinotori</b>	火鸟(太阳观测卫星)
<b>hurried channel CCD</b>	埋沟型 CCD
<b>hypergiant</b>	超超巨星
<b>image restoration</b>	星像复原
<b>infrared CCD</b>	红外 CCD
<b>infrared helioseismology</b>	红外日震学
<b>integrability</b>	可积性
<b>interline transfer</b>	行间转移
<b>intermediate polar</b>	中介偏振星
<b>International Earth Rotation Service (IERS)</b>	国际地球自转服务
<b>intrinsic dispersion</b>	内禀弥散度
<b>ion spot</b>	离子斑
<b>Jewel Box (NGC 4755)</b>	宝盒星团
<b>Kalman filter</b>	卡尔曼滤波器
<b>Liapunov characteristic number (LCN)</b>	李雅普诺夫特征数
<b>light crown</b>	轻冕玻璃
<b>light echo</b>	回光
<b>light pollution</b>	光污染
<b>light sensation</b>	光敏
<b>Liner (low ionization nuclear emission-line re- gion)</b>	低电离核区
<b>line spread function</b>	线扩换函数
<b>local galaxy</b>	局域星系
<b>local inertial frame</b>	局域惯性架
<b>local inertial system</b>	局域惯性系统

local object	局域天体
local star	局域恒星
look-up table (LUT)	对照表, 查表
luminosity mass	光度质量
luminosity segregation	光度层化
mass loss rate	质量损失率
mass segregation	质量层化
McIntosh classification	麦克因托什分类
membership of cluster of galaxies	星系团成员
membership of star cluster	星团成员
merge	并合
merger	并合星, 并合星系
merging galaxy	并合星系
merging star	并合星
metallicity	金属丰度
micro-computer	微机
microflare	微耀斑
millisecond pulsar	毫秒脉冲星
minimum variance	最小方差
morphology segregation	形态层化
multiple-arc method	复弧法
natural reference frame	自然参考架
near-contact binary star	接近相接双星
New Technology Telescope (NTT)	新技术望远镜
nonlinear stability	非线性稳定性
North Galactic Cap	北银冠
observational dispersion	观测弥散度
observational material	观测资料
occultation band	掩带
optical disk	光盘
optical light	可见光
optical picture	光学图
optically violently variable quasar (OVV quasar)	OVV 类星体
optically violent variable quasar (OVV quasar)	OVV 类星体
optically visible object	光学可见天体
order region	有序区
orthogonal transformation	正交变换
oxygen sequence	氧序
pan	摇头镜, 全景拍摄

perimartian	近火[星]点
period-luminosity-colour relation	周光色关系
photoflo	去渍剂
plerion	类蟹遗迹
plerionic remnant	类蟹遗迹
plerionic supernova remnant	类蟹超新星遗迹
p-mode	力模, 压力模
point spread function	点扩散函数
progenitor star	前身星
proper motion membership	自行成员
proper reference frame	固有参考架
pulsar time scale	脉冲星时标
quasi-periodic oscillation (QPO)	拟周期振荡
radial pulsator	径向脉动星
radio picture	射电图
rapid burster	快暴源
rapidly oscillating Ap star	快速振荡 Ap 星
reset	清零, 复位
Saha equation	沙哈方程
scroll	卷滚
Sculptor Supercluster	玉夫超星系团
Sculptor void	玉夫巨洞
segregation	层化
selenogony	月球起源学
sequential estimation	序贯估计
sequential processing	序贯处理
single-arc method	单弧方法
space geodesy	空间大地测量
space geodynamics	空间地球动力学
Spacelab	空间实验室
specular density	定向密度
Spörer minimum	斯波勒极小
solar oscillation	太阳振荡
South Galactic Cap	南极冠
South Galactic Pole	南银极
starburst	星暴
starburst galaxy	星暴星系
starpatch	星斑
statistical orbit determination theory	统计定轨理论
strange attractor	奇异吸引子

<b>sub-millisecond optical pulsar</b>	亚毫秒光学脉冲星
<b>sub-millisecond pulsar</b>	亚毫秒脉冲星
<b>supporting system</b>	支承系统
<b>symbiotic nova</b>	共生新星
<b>systemic velocity</b>	质心速度
<b>television guider</b>	电视导星器
<b>terminal-age main sequence (TAMS)</b>	终龄主序
<b>terrestrial dynamical time (TDT)</b>	地球力学时
<b>tetrad</b>	四元基
<b>thinned CCD</b>	薄型 CCD
<b>toner</b>	调色剂
<b>tracker</b>	跟踪器
<b>triad</b>	三元基
<b>unseen component</b>	未见子星
<b>Ursa Major group</b>	大熊星群
<b>Very Large Telescope (VLT)</b>	甚大望远镜
<b>virial coefficient</b>	位力系数(又称维星系统)
<b>visible component</b>	可见子星
<b>visual star</b>	光学星
<b>void</b>	巨洞
<b>wide-angle eyepiece</b>	广角目镜
<b>WR nebula</b>	WR 星云
<b>Wolf-Rayet nebula</b>	沃尔夫-拉叶星云
<b>Zeta Aurigae binary</b>	御夫 $\zeta$ 型双星